

FÖRDERANTRAG - Fonds Transfabrik 2021

DOSSIER DE CANDIDATURE - Fonds Transfabrik 2021



Bevor Sie den Förderantrag ausfüllen, überprüfen Sie bitte, ob Ihr Projekt den Kriterien des Fonds entspricht. Bitte berücksichtigen Sie insbesondere:

Avant de remplir le dossier de candidature, merci de vérifier que votre projet correspond aux critères d'éligibilité du fonds et de bien noter que :

- Das Projekt muss eine Uraufführung bzw. eine neue Produktion betreffen
Le projet doit concerner une création
- Die Uraufführung sollte nach April 2021 in Deutschland und/ oder Frankreich stattfinden und in dieser und/oder in der nächsten Spielzeit im jeweils anderen Land gastieren
La création devra avoir lieu après avril 2021 en France et/ou en Allemagne et par la suite être diffusée dans les deux pays pendant cette saison et/ou la suivante
- Mindestens ein Partner in Deutschland und ein Partner in Frankreich müssen sich als Koproduzenten beteiligen
Au moins un partenaire allemand et un partenaire français doivent participer au projet comme coproducteurs
- In der Finanzierung soll der Fonds Transfabrik als Koproduzent aufgestellt sein, mit einem Anteil i.H.v Maximum 10.000 Euro und 25% der Gesamtkosten
Dans le montage financier, le Fonds Transfabrik doit apparaître comme coproducteur, et son apport représenter au maximum 10.000 € et 25% du budget total
- Der Projektträger kann keine Einzelperson sein
Le porteur de projet ne peut être un particulier

Abgabefrist der Förderanträge | Date limite de remise des dossiers :

Der Förderantrag mit allen Unterlagen muss bis zum **17. März 2021 per E-Mail** geschickt werden an:

Votre dossier de candidature et les documents annexes devront être envoyés **par e-mail** jusqu'au **17 mars 2021 inclus** à l'adresse suivante :

btd@institutfrancais.de

Alle Felder müssen ausgefüllt werden. Der Förderantrag muss auf Deutsch UND auf Französisch sein, die Anlagen entweder auf Deutsch+Französisch oder Französisch+Englisch oder Deutsch+Englisch |

Tous les champs du dossier de candidature doivent être renseignés en français ET en allemand. Les annexes peuvent être en français+allemand ou français+anglais ou allemand+anglais.

1. Antragstellende Einrichtung / Organisme porteur du projet

Name der Einrichtung | Nom de l'organisme :

Art der Einrichtung | Type de structure :

- Spielstätte (z.B. Theater) | Lieu d'accueil (Théâtre...)
- Festival | festival
- Produktions- und Residenzhaus | Lieu de résidence et de coproduction
- Kompanie | Compagnie
- Andere (bitte beschreiben) | Autre (merci de préciser):

Kunstsparte (Mehrfachnennung möglich) | Genre artistique (plusieurs choix possibles) :

- zeitgenössischer Tanz | danse contemporaine
- zeitgenössisches Theater | théâtre contemporain
- Figurentheater | théâtre de marionnettes
- Nouveau Cirque | nouveau cirque
- Objekttheater | théâtre d'objets
- Straßentheater | arts de la rue
- Andere (bitte beschreiben) | Autre (merci de préciser) :

Gründungsdatum der Einrichtung | Date de création de l'organisme :

Rechtsform der Einrichtung | Forme juridique de l'organisme :

Vertretungsberechtigte/r der Einrichtung | Nom du responsable de l'organisme :

Ansprechperson für dieses Projekt | Personne chargée du suivi du dossier :

Telefon | **Téléphone** :

E-Mail | **e-mail** :

Adresse | **Adresse** :

Postleitzahl, Ort | **Code postal, ville** :

Land | **Pays** :

Website | **Site internet** :

2. Projekt / **Projet**

Projekttitel | **Intitulé du projet**

Künstlerische Leitung | **Direction artistique**

Projektlaufzeit | **Date et durée du projet**

Veranstaltungsorte | **Lieux de réalisation du projet**

Partner und Koproduzenten aus Frankreich und Deutschland | **Partenaires et co-producteurs français et allemands**

Ggf. weitere Partner und Koproduzenten | **Le cas échéant, autres partenaires et co-producteurs**

Probenzeitraum, und -orte | **Périodes et lieux de répétitions**

Geplante Gastspiele | **Diffusion envisagée**

Kurzbeschreibung des Projekts (bis zu 1000 Zeichen) | **Bref descriptif du projet (max. 1000 caractères)**

3. Budget / Budget

Gesamtkosten des Projekts | Montant global du projet

Förderer und Höhe der Förderung (bitte kennzeichnen Sie, ob der Betrag beantragt oder bewilligt ist) | Partenaires financiers et montant (merci de spécifier si le soutien a été demandé ou confirmé)

- Förderung | Subvention :
- Koproduzenten | Coproducteurs :
- Private Partner | Partenaires privés :
- Kasseneinnahmen | Billeterie :
- Eigenmittel | Ressources propres :
- Andere | Autres :

Beim Fonds Transfabrik beantragter Betrag | Montant sollicité auprès du fonds Transfabrik

4. Anlagen / Pièces à joindre

Die Anlagen können entweder auf Deutsch+Französisch oder Französisch+Englisch oder Deutsch+Englisch sein.

Les annexes peuvent être en français+allemand ou français+anglais ou allemand+anglais.

- Detaillierte Projektbeschreibung | Descriptif détaillé du projet
- Lebensläufe der Teilnehmer | CV des participants
- Detaillierter Kosten- und Finanzierungsplan des Projekts | Budget détaillé du projet (dépenses et recettes)
- Bestätigungsbriefe der Projektpartner in Deutschland und Frankreich | Lettres d'engagement des partenaires du projet en France et en Allemagne

5. Erklärungen / Déclaration

Ich versichere, dass meine Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen.
Je certifie que mes déclarations sont complètes et correctes.

Ich erkläre mein Einverständnis, dass meine personen- und projektbezogenen Daten elektronisch gespeichert und verarbeitet werden dürfen.

Je consens à ce que mes données personnelles liées au projet soient stockées et traitées électroniquement.

Ich bin im Falle einer Förderung einverstanden mit der Veröffentlichung der relevanten Angaben.

En cas d'acceptation de mon dossier, je donne mon accord à la publication d'informations concernant mon projet.

Ort, Datum, Unterschrift | *Lieu, date, signature*

Kontakt / Contact

Bureau du Théâtre et de la Danse / Institut français Deutschland

Wilhelmstr. 69

10117 Berlin

btd@institutfrancais.de

Tel. +49 (0)30 590039247/-49

FONDS

TRANSFABRIK

Stand | *Dernière modification* : 23.09.2020